









# PC-Staubsauger Reinigungs-Set »Universell«









**PC Vacuum Cleaner Cleaning Kit  
Kit de nettoyage pour aspirateurs PC**



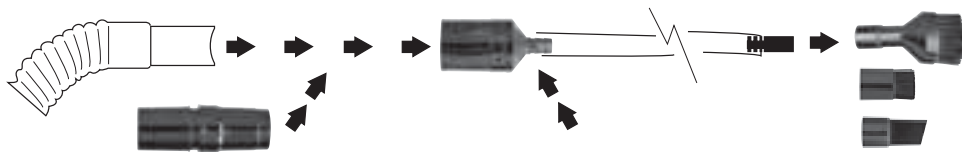
**hama**<sup>®</sup>  
Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00078320/09.08

A)	Adapteraufsatz	
B)	Verbindungselement	
C)	gerade Erweiterungsaufsatz	
D)	transparenter, flexibler, Schlauch	
E)	angewinkelter Erweiterungsaufsatz	
F)	ovale Bürste	
G)	runde Bürste	
H)	Erweiterungsaufsatz für Zwischenräume	

A)	Adapter attachment	
B)	Connecting part	
C)	Straight extension attachment	
D)	Transparent, flexible hose	
E)	Angled extension attachment	
F)	Oval brush	
G)	Round Brush	
H)	Extension attachment for niches	

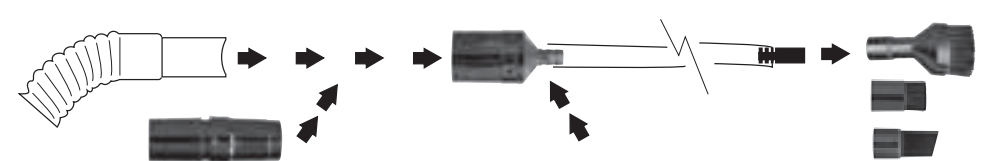
Montageanleitung:



1. Stecken Sie den Adapter Aufsatz (A) auf den Staubsaugerschlauch
  - a) falls Adapteraufsatz (A) nicht auf den Staubsaugerschlauch passen sollte, kann das beiliegende Verbindungselement (B) zwischen den Staubsaugerschlauch und den Adapteraufsatz (A), wie auf der oben beschriebenen Zeichnung, gesteckt werden!
2. Stecken Sie den transparenten Schlauch (D) auf den Adapter Aufsatz (A)
  - a) Gegebenenfalls kann die Saugkraft durch den Adapteraufsatz (A) reguliert werden.
3. Anbringen eines Erweiterungsaufsatzes Ihrer Wahl
  - a) wählen Sie einen der beiliegenden Erweiterungsaufsätze und stecken Sie diesen auf das Adapterelement am anderen Ende des transparenten Schlauchs.

**Bitte beachten Sie dass der Schlauch unter keinen Umständen geknickt werden darf!**









Example of assembly instructions:



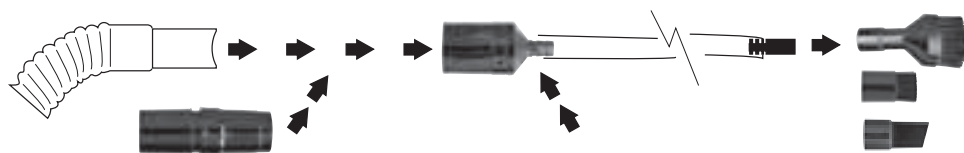
1. Place the adapter attachment (A) on the vacuum cleaner hose.
  - a) If no adapter attachment (A) fits the vacuum cleaner hose, then the enclosed connecting part (B) should be inserted between the vacuum cleaner hose and the adapter attachment (A) as in the diagram described above!
2. Place the transparent hose (D) on the adapter attachment (A).
  - a) The suction can be regulated by means of the adapter attachment (A) as needed.
3. Mount an extension attachment of your choice.
  - a) Select one of the enclosed extension attachments and place it on the adapter part at the other end of the transparent hose.

**Please ensure that under no circumstances the hose is crimped!**

## F Mode d'emploi

<b>A)</b>	<b>Adaptateur</b>	
<b>B)</b>	<b>Élément de connexion</b>	
<b>C)</b>	<b>Partie d'expansion droite</b>	
<b>D)</b>	<b>Tube souple et transparent</b>	
<b>E)</b>	<b>Partie d'expansion coudée</b>	
<b>F)</b>	<b>Brosse ovale</b>	
<b>G)</b>	<b>Brosse ronde</b>	
<b>H)</b>	<b>Embout fin pour les espaces difficiles d'accès</b>	









### Exemple de notice d'assemblage:



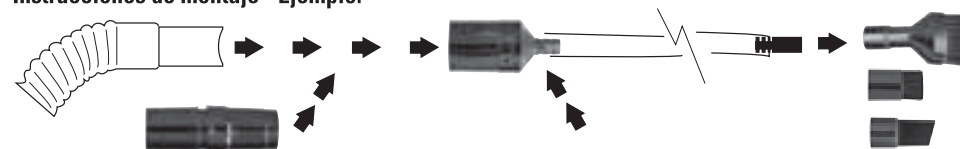
- Assemblez l'adaptateur(A) et le tube d'aspiration
  - Au cas où l'adaptateur(A) ne conviendrait pas, fixer l'élément de connexion joint (B) entre le tube d'aspiration et l'adaptateur(A), comme décrit dans le dessin situé ci-dessus!
- Assemblez le tube transparent(D) et l'adaptateur(A)
  - La puissance d'aspiration peut également se régler au niveau de l'adaptateur(A).
- Installation d'un élément d'expansion de votre choix
  - Choisir un des éléments joints et assembler celui-ci à l'élément d'adaptation à l'autre extrémité du tube transparent.

**Veillez s' il vous plaît à ce que le tube ne soit en aucun cas brisé!**

## E Instrucciones de uso

<b>A)</b>	<b>Set adaptador</b>	
<b>B)</b>	<b>Elemento de unión</b>	
<b>C)</b>	<b>Set de prolongación recto</b>	
<b>D)</b>	<b>Tubo flexible transparente</b>	
<b>E)</b>	<b>Set de prolongación acodado</b>	
<b>F)</b>	<b>Cepillo ovalado</b>	
<b>G)</b>	<b>Cepillo redondo</b>	
<b>H)</b>	<b>Set de prolongación para espacios intermedios</b>	









### Instrucciones de montaje - Ejemplo:











- Insertar el set adaptador (A) en el tubo flexible de la aspiradora.
  - Si el set adaptador (A) no entra en el tubo flexible de la aspiradora, se puede insertar el elemento de unión suministrado (B) entre el tubo flexible de la aspiradora y el set adaptador (A), tal y como se ilustra en el plano.
- Insertar el tubo flexible transparente (D) en el set adaptador (A).
  - En caso necesario, la potencia de aspiración se puede regular mediante el set adaptador (A).
- Montar el set de prolongación que desee.
  - Elija uno de los sets de prolongación e insértelo en el elemento adaptador que se encuentra en el otro extremo del tubo transparente.

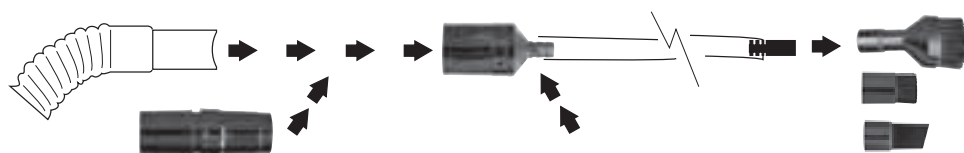
**Recuerde que el tubo no debe tener pliegues bajo ningún concepto!**

**Garantía**  
HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía. Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

A)	Adapter	
B)	Verbindingselement	
C)	Recht uitbreidingsdeel	
D)	Transparante, flexibele slang	
E)	Gehoekt uitbreidingsdeel	
F)	Ovale borstel	
G)	Ronde borstel	
H)	Gehoekt uitbreidingsdeel	

A)	Supporto adattatore	
B)	Elemento di raccordo	
C)	Supporto di ampliamento diritto	
D)	Tubo flessibile trasparente	
E)	Supporto di ampliamento angolato	
F)	Spazzola ovale	
G)	Spazzola tonda	
H)	Supporto di ampliamento per fessure	

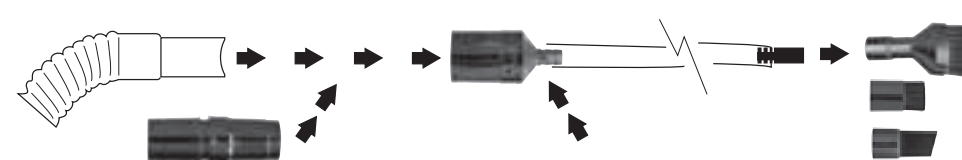
Voorbeeld montagehandleiding:



1. Plaats de adapter (A) op de stofzuigerslang
  - a) als de adapter (A) niet op de stofzuigerslang past, plaats dan het meegeleverde verbindingselement (B) tussen stofzuigerslang en adapter (A), zoals afgebeeld op de tekening hierboven!
2. Plaats de transparante slang (D) op de adapter (A)
  - a) De zuigkracht kan eventueel door de adapter (A) geregeld worden.
3. Breng een uitbreidingsdeel van uw keuze aan
  - a) kies een van de meegeleverde uitbreidingsdelen en plaats het op de adapter aan het andere uiteinde van de transparante slang.









De slang mag nooit geknikt worden!









Esempio istruzioni di montaggio:



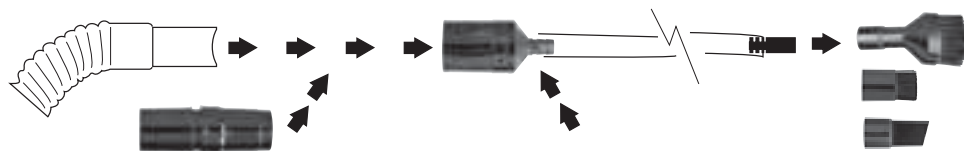
1. Inserire il supporto dell'adattatore (A) sul tubo dell'aspirapolvere
  - a) se il supporto dell'adattatore (A) non dovesse essere adatto al tubo dell'aspirapolvere, inserire l'elemento di raccordo in dotazione (B) tra il tubo flessibile dell'aspirapolvere e il supporto dell'adattatore (A), come descritto nel disegno qui sopra!
2. Inserire il tubo flessibile trasparente sul supporto dell'adattatore (A)
  - a) Eventualmente regolare la forza aspirante mediante il supporto dell'adattatore (A).
3. Montare un supporto di ampliamento a vostra scelta
  - a) scegliere uno dei supporti di ampliamento in dotazione e innestarlo sull'elemento adattatore, sull'altra estremità del tubo flessibile trasparente.

Prestare attenzione a non piegare il tubo per nessuna ragione!

A)	Εξάρτημα προσαρμογής	
B)	Συνδετικό στοιχείο	
C)	Ίσιο εξάρτημα προέκτασης	
D)	Διαφανής, εύκαμπτος σωλήνας	
E)	Εξάρτημα προέκτασης υπό γωνία	
F)	Ωοειδής βούρτσα	
G)	Στρογγυλή βούρτσα	
H)	Εξάρτημα προέκτασης για ενδιάμεσα σημεία	

A)	Adapter	
B)	Skarvstycke	
C)	Rakt extrarör	
D)	Transparent, flexibel slang	
E)	Vinklat extrarör	
F)	Oval borste	
G)	Rund borste	
H)	Extrarör för mellanrum	

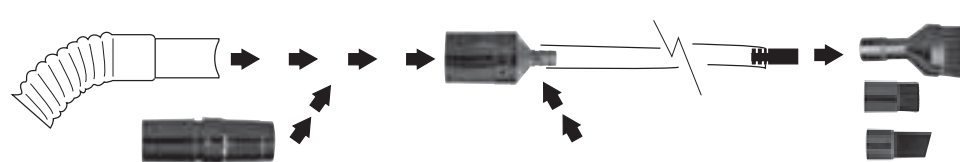
Οδηγίες συναρμολόγησης:



1. Συνδέστε το εξάρτημα προσαρμογής (A) στο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας
  - α) Αν το εξάρτημα προσαρμογής (A) δεν ταιριάζει στο σωλήνα αναρρόφησης, μπορείτε να συνδέσετε το συνημμένο συνδετικό εξάρτημα (B) ανάμεσα στο σωλήνα αναρρόφησης και στο εξάρτημα (A), όπως φαίνεται στο παραπάνω σχέδιο!
2. Συνδέστε το διαφανή σωλήνα (Δ) στο εξάρτημα προσαρμογής (A)
  - α) Αν χρειάζεται μπορείτε να ρυθμίσετε τη δύναμη αναρρόφησης από το εξάρτημα προσαρμογής (α).
3. Τοποθετήστε ένα εξάρτημα προέκτασης της επιλογής σας




Προσέξε πως ο σωλήνας δεν πρέπει να τσακίσει σε καμία περίπτωση!

Μοντερίσγανvisning:

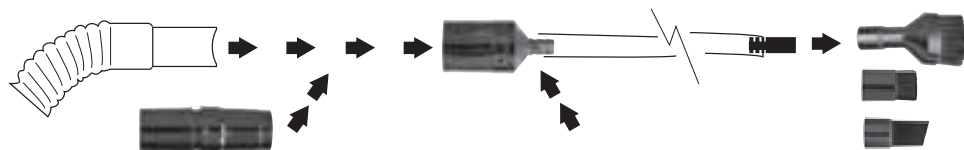


1. Trä på adaptern (A) på dammsugarslangen
  - a) Om adaptern (A) inte passar på slangens kan man sätta det medföljande skarvstycket (B) mellan slangens och adaptern (A), så som visas på bilden ovan.
2. Trä på den transparenta slangens (D) på adaptern (A)
  - a) Sugstyrkan kan regleras över adaptern (A) vid behov.
3. Montera det extrarör du vill ha
  - a) Välj ett av de medföljande extrarören och trä på detta på adaptern i andra änden av den transparenta slangens.

Tänk på att slangens aldrig får vikas!

A)	Sovitinpaketti	
B)	Liitäntäosa	
C)	Suora laajennuskappale	
D)	Läpinäkyvä, joustava, letku	
E)	Taivutettu laajennuskappale	
F)	Soikea harja	
G)	Pyöreä harja	
H)	Laajennuskappale välitiloihin	

Asennusohje:

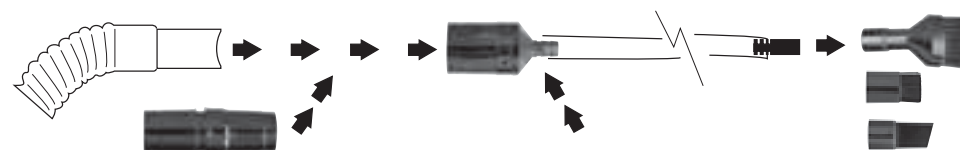


- Liitä pölynimurin letkuun sovitinkappale (A)
  - Jos sovitinkappale (A) ei sovi pölynimurin letkuun, voit liittää mukana tulleen liitäntäelementin (B) pölynimurin letkun ja sovitinkappaleen (A) väliin kuten yllä olevassa piirroksessa!
- Liitä läpinäkyvä letku (D) sovitinkappaleeseen (A)
  - Voit mahdollisesti säädellä imutehoa sovitinkappaleen (A) avulla.
- Valitsemasi laajennuskappaleen kiinnittäminen
  - valitse yksi mukana tulleista jatkokappaleista ja liitä se sovitinosaan läpinäkyvän letkun toisessa päässä.

**Varo, ettei letku pääse missään tilanteessa taitumaan!**

A)	Nasadka adaptująca	
B)	Łącznik	
C)	Nasadka przedłużająca, prosta	
D)	Elastyczny węz (długość: 90 cm)	
E)	Nasadka przedłużająca, kątowna	
F)	Szczotka płaska, szeroka	
G)	Szczotka wąska, okrągła	
H)	Nasadka czyszcząca, ukośna, szczelinowa	


Przykładowy montaż elementów:



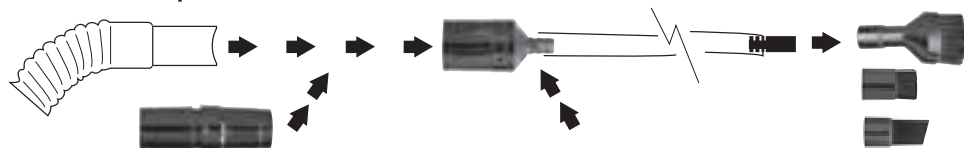
- Nasadkę adaptującą (A) nałożyć na wolny koniec rury od odkurzacza.
  - W przypadku gdyby nasadka adaptująca nie pasowała na rurę odkurzacza, należy użyć elementu łączącego (B) i umieścić go między rurą odkurzacza, a nasadką adaptującą, tak jak pokazano na rysunku.
- Elastyczny węz (D) nałożyć na nasadkę adaptującą (A).
  - Siłę ssąca można regulować na nasadce adaptującej (A).
- Użycie nasadek czyszczących, szczotek według potrzeb.
  - Należy wybrać jedną z nasadek czyszczących lub szczotek i nałożyć ją na wolny koniec elastycznego węza.

**Uwaga! Należy unikać mocnego zaginania węza.**

## Ⓜ Használati útmutató

A)	Adapter-feltét	
B)	Csatlakozó elem	
C)	Egyenes szívócső	
D)	Átlátszó, hajlékony tömlő	
E)	Hajlított szívócső	
F)	Ovális kefe	
G)	Kör alakú kefe	
H)	Keskeny rés-szívófej	




### Összeszerelési példa:



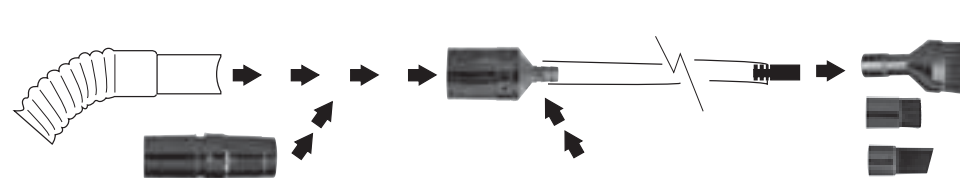
- Dugaszolja fel az adapter-feltétet (A) a porszívó csővégre.
  - Ha az adapter-feltét (A) nem illeszkedik a porszívó csővégre, használja a mellékelt csatlakozó elemet (B) a porszívó csővégnél és ezzel illessze az adapter-feltétet (A), úgy, ahogyan a felső mellékelt vázlaton, látható.
- Dugaszolja fel az átlátszó, hajlékony tömlőt (D) az adapter-feltétre (A).
  - Ha megfelelő a csatlakoztatás, a szívó hatás az adapter-feltéten (A) át szabályozható.
- Válasszon egy bővítő feltétet a felszereléshez,
  - majd dugaszolja fel az adapter-elemeket a leírt módon, legvégül az átlátszó tömlőt használva.

**Kérjük vegye figyelembe, hogy a tömlőnek nincs erőteljes tartása!**

## ⒸZ Nàvod k obsluze


A)	Nástavec na vysavač	
B)	Spojka	
C)	Rovný nástavec	
D)	Transparentní, flexibilní hadice	
E)	Úhlový nástavec	
F)	Oválný kartáč	
G)	Kulatý kartáč	
H)	Nástavec pro úzké prostory (skosený)	

### Příklad montáže:

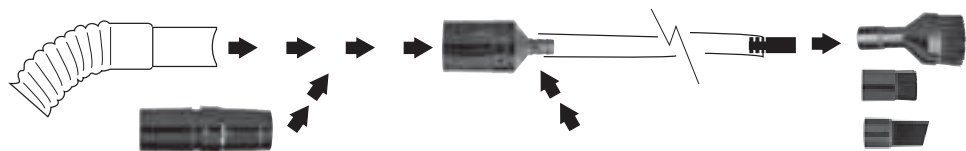


- Nasuňte nástavec na vysavač (A) na hadici vysavače
  - v případě, že nástavec na vysavač (A) nepasuje na hadici vysavače, použijte mezi hadicí a nástavcem na vysavač (A) přiloženou spojku (B)
- Nasuňte hadici (D) na nástavec na vysavač (A)
  - sání může být regulováno nástavcem na vysavač (A)
- Nasuňte Vámi zvolený nástavec
  - zvolte jeden z přiložených nástavců a nasuňte jej na spojku na opačný konec hadice.

**Pozor na zlomení hadice!**









A)	Nadstavec na vysávač	
B)	Spojka	
C)	Rovný nadstavec	
D)	Transparentná, flexibilná hadica	
E)	Uhlový nadstavec	
F)	Oválna kefka	
G)	Gul'atá kefka	
H)	Nadstavec pre úzke priestory (skosený)	

Příklad montáže:

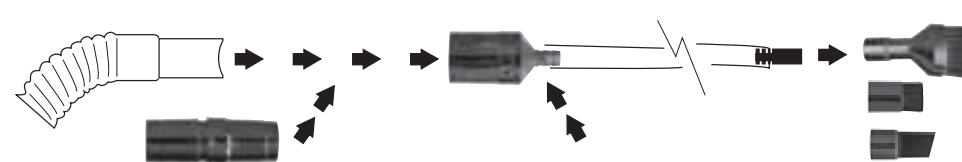


- Nasuňte nadstavec na vysávač (A) na hadicu vysávača
  - v prípade, že nadstavec na vysávač (A) nepasuje na hadicu vysávača, použite medzi hadicou a nadstavcom (A) priloženú spojku (B)
- Nasuňte hadicu (D) na nadstavec na vysávač (A)
  - satie môže byť regulované nadstavcom na vysávač (A)
- Nasuňte Vami zvolený nadstavec
  - zvoľte jeden z priložených nadstavcov a nasuňte ho na spojku na opačný koniec hadice.

Pozor na zlomenie hadice!

A)	Peça de adaptação	
B)	Elemento de ligação	
C)	Adaptador recto para extensão	
D)	Tubo transparente e flexível	
E)	Adaptador curvo para extensão	
F)	Escova oval	
G)	Escova redonda	
H)	Adaptador para extensão para espaços intermédios	









Instruções de montagem:











- Insira a peça de adaptação (A) no tubo do aspirador
  - caso a peça de adaptação (A) não se adapte ao tubo do aspirador, o elemento de ligação (B) fornecido pode ser inserido entre o tubo do aspirador e a peça de adaptação (A) tal como descrito na imagem acima!
- Insira o tubo transparente (D) na peça de adaptação (A)
  - Se necessário, a intensidade de aspiração pode ser regulada através da peça de adaptação (A).
- Colocação de um adaptador para extensão à sua escolha
  - selecione um dos adaptadores para extensão fornecidos e insira-o no elemento de adaptação, na outra extremidade do tubo transparente.

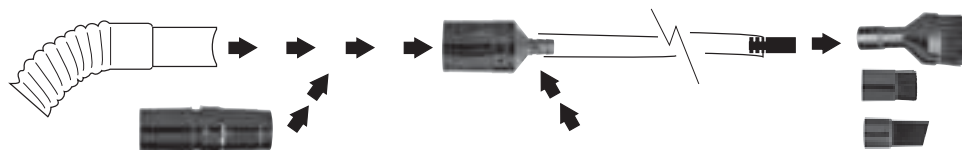
Tenha em atenção que o tubo não pode, em circunstância alguma, ser dobrado!



<b>A)</b>	<b>Насадка</b>	
<b>B)</b>	<b>Переходник</b>	
<b>C)</b>	<b>Прямой удлинитель</b>	
<b>D)</b>	<b>Прозрачный гибкий шланг</b>	
<b>E)</b>	<b>Удлинитель угловой</b>	
<b>F)</b>	<b>Овальная щетка</b>	
<b>G)</b>	<b>Круглая щетка</b>	
<b>H)</b>	<b>Удлинитель для щелей</b>	

<b>A)</b>	<b>Adaptör başlığı</b>	
<b>B)</b>	<b>Bağlantı elemanı</b>	
<b>C)</b>	<b>Düz genişletme başlığı</b>	
<b>D)</b>	<b>Saydam, esnek, hortum</b>	
<b>E)</b>	<b>Açılı genişletme başlığı</b>	
<b>F)</b>	<b>Oval fırça</b>	
<b>G)</b>	<b>Yuvarlak fırça</b>	
<b>H)</b>	<b>Boşluklar için genişletme başlığı</b>	

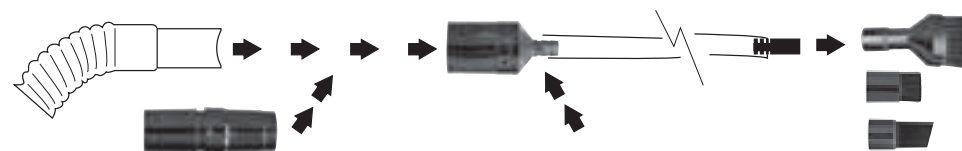
**Инструкция по монтажу**



1. Соедините насадку (A) со шлангом пылесоса.
  - a) Если насадка (A) не подходит к шлангу, воспользуйтесь переходником (B), как показано на рисунке.
2. Соедините прозрачный шланг (D) с насадкой (A).
  - a) При необходимости отрегулируйте силу всасывания через переходник (A). При необходимости воспользуйтесь удлинителем.
  - a) Выберите подходящий удлинитель из комплекта и соедините его с переходником на другом конце прозрачного шланга.

**Не сгибайте шланг!**

**Montaj kılavuzu:**



1. Adaptör başlığını (A) elektrik süpürGESİNİN hortumuna takın
  - a) Adaptör başlığı (A) elektrik süpürGESİNİN hortumuna uymazsa, birlikte verilen bağlantı elemanını (B), şekilde görüldüğü gibi, elektrik süpürGESİ hortumu ile adaptör başlığı (A) arasına takın!
2. Saydam hortumu (D) adaptör başlığına (A) takın
  - a) Gerektiğinde, Vakum gücü adaptör başlığı (A) ile ayarlanabilir. Seçtiğiniz bir genişletme başlığının takılması
  - a) Birlikte verilen genişletme başlıklarından birini seçin ve saydam hortumun diğer ucundaki adaptör elemanına takın.

**Hortumun kesinlikle bükülmemesine dikkat edin!**